



# Panasonic

**Room Air Conditioner**  
Acondicionador

English  
Español

## Product Overview

1

Presentación del producto

## Basic Operation

2

Operación simple

## Advanced Operation

3

Operación ampliada

## Care & Cleaning

4

Conservación y limpieza

## Operating Instructions

Instrucciones Operando

CS-C28CKU  
CU-C28CKU



**Before using your air conditioner, read these operating instructions thoroughly!**  
¡Lea las presentes instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento!

Please register your product at : [www.panasonic.com/register](http://www.panasonic.com/register)  
For assistance, please call: (866)-292-7292, for Hawaii residents call (808)-488-7779

# Panasonic

**Room Air Conditioner**  
Acondicionador

English  
Español

## **Preparations** **5**

Preparativos

## **Troubleshooting** **6**

Solución de problemas

## **Safety Precautions** **7**

Notas referentes a la seguridad

## **Safety Precautions & Features** **8**

Precauciones de seguridad y Características

**Note :** The illustrations in these operating instructions are for explanation purposes only and may differ from actual unit. It is subject to change without notice for future improvement.

**Nota:** Las ilustraciones en este manual de instrucciones son sólo para fines explicatorios y pueden ser distintas a la apariencia del aparato real. Están sujetas a cambios sin orevio aviso para mejoramiento futuro.

Printed in Malaysia

F0405-2

# 1 PRODUCT OVERVIEW

## PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Your device can...  
Su aparato puede...



**COOL**

Cooling  
Refrigeración

**DRY**

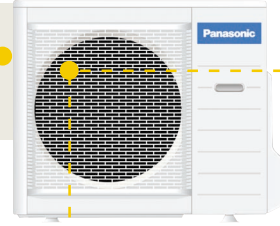
Dehumidifying  
Deshumidificación

**FAN**

Air circulation  
Circulación de aire

### 1.1 Outdoor Unit

#### Equipo Exterior



- Air intake  
Entrada de aire
- Air outlet  
Salida de aire

### 1.2 Indoor Unit

#### Equipo Interior



Piping, connecting cable  
Tuberías, cable de conexión

Filters under front panel, see page 4  
Filtro debajo del panel frontal, ver página 4

Used symbol  
Símbolo usado

Press button  
 Pulse la tecla

### Front Panel • Panel Frontal



Under front panel  
Debajo del panel frontal

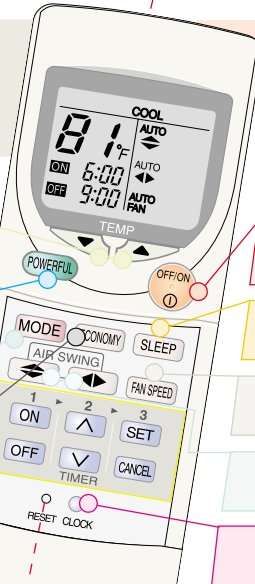
Air flow - directional louver  
Flujo de aire - la persiana direccional

Fluorescent lights may interfere with signal transmission  
Riesgo de interferencias con algunas lámparas fluorescentes

0-30 ft

### 1.3 Remote Control

#### Telemando



If Remote Control malfunctions or is misplaced...  
En caso de telemando defectuoso o extraviado...

1 Open front panel  
Abrir panel frontal

2 Press to START  
Pulsar para ARRANCAR

i AUTO-Mode only  
AUTO-Modo solamente

3 Press again to STOP  
Pulsar de nuevo PARAR

see page • ver página

2 Set TEMPERATURE  
Regule la TEMPERATURA

3 Powerful mode - very fast cooling  
Modo turbo - refrigeración de forma muy rápida

2 Select MODE  
Seleccione MODO

3 Economy mode - save electricity  
Modo Económico - ahorre electricidad

3 TIMER functions  
Modo de funcionamiento con TEMPORIZADOR

see page • ver página

Switch OFF/ON of the device  
Encendido / apagado del aparato

3 Sleep mode - comfortable sleep temperature  
Modo Nocturno - temperatura confortable para dormir

3 Select Fan Speed  
Regule la Velocidad del ventilador

3 Select air flow direction  
Seleccione la dirección del caudal de aire

5 Set «CLOCK»  
Ajuste el reloj

Open  
Abrir

Memory reset!  
¡Resetea la memoria!



# OPERATION FUNCIONAMIENTO

## START

Switch on  
Encender

Press button  
Pulse la tecla



## AUTO

Automatic • Automático

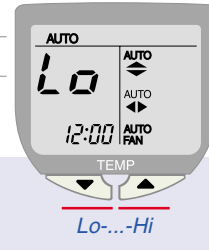
Based on the room temperature, the system automatically chooses type of operation...cool/dry  
Basado en la temperatura del cuarto, el sistema escoge tipo de funcionamiento automáticamente...cool/dry

MODE

Select...  
Seleccione ...

Hi = +4°F  
Lo = -4°F  
= Standard

COOL 77°F  
DRY 72°F



Function  
Modo de funcionamiento

Room temperature  
Temp. del cuarto



5



PREPARATIONS  
PREPARATIVOS

6



TROUBLE-SHOOTING  
DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

## COOL

Cooling • Refrigeración

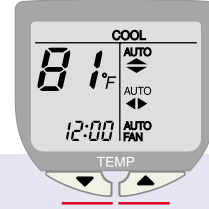
Choose the right temperature to be comfortably cool!  
¡Seleccione la temperatura adecuada para obtener un calor confortable!

MODE

Select...  
Seleccione ...

min. 60°F  
max. 86°F

Recommended:  
Recomendado: ~75...78°F



Set temperature  
Regule la temperatura



7



SAFETY  
PRECAUTIONS  
MEDIDAS DE SEGURIDAD

## DRY

Dehumidifying • Deshumidificación

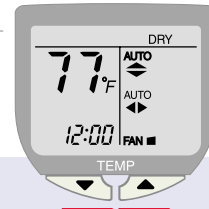
Very gentle cooling and dehumidifying operation.  
El refrescando muy manso y funcionamiento del deshumidificación.

MODE

Select...  
Seleccione ...

min. 60°F  
max. 86°F

Recommended : Room temperature  
Recomendado : Temp. del cuarto -(2~4)°F



Set temperature  
Regule la temperatura



\* FAN low speed

\* automatic during dehumidifying (DRY)  
\* automático durante el deshumidificación (DRY)

4



HELPFUL  
INFORMATION  
INFORMACIÓN  
PROVECHOSA

## FAN

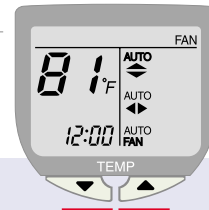
Air circulation • Circulación de aire

Fan operation, fan speed depending from room temperature.  
Funcionamiento, velocidad del ventilador en función de la temperatura ambiente.

MODE

Select...  
Seleccione ...

min. 60°F  
max. 86°F



Set temperature  
Regule la temperatura



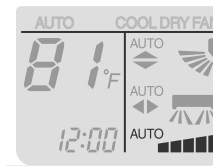
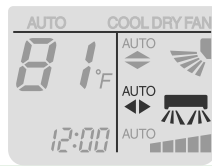
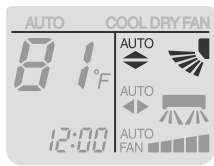
Additional comfort  
Confort adicional

Switch off  
Apagar



## STOP

Press button  
Pulse la tecla

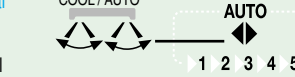


### Air Flow Flujo de aire

Vertical direction  
Dirección vertical



Horizontal direction  
Dirección horizontal



Fan speed (air volume)  
Velocidad del ventilador



Direction / volume  
Dirección / caudal

Select automatic / manual

Seleccione modo automático/ manual

Select...  
Seleccione ...



ON  
Timer

Set time  
Programar hora

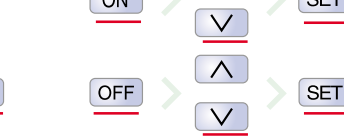
Confirm  
Confirmar



OFF  
Timer

Set time  
Programar hora

Confirm  
Confirmar



ON & OFF  
Timer

Set time  
Programar hora

Confirm  
Confirmar



ON/OFF Timer:  
Active everyday  
Activa diariamente

Cancel  
Cancelar

### TIMER Operation Modo temporizador

Current time OK? -> Setting : Page 5

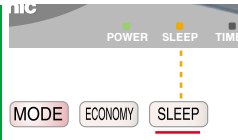
¿Es correcta la hora actual? -> Ajuste en la página 5

Automatically starts operation before ON time

Automáticamente el funcionamiento de las salidas antes de que tiempo de ON AUTO/COOL/DRY : 15 min.

Function • Modo de funcionamiento

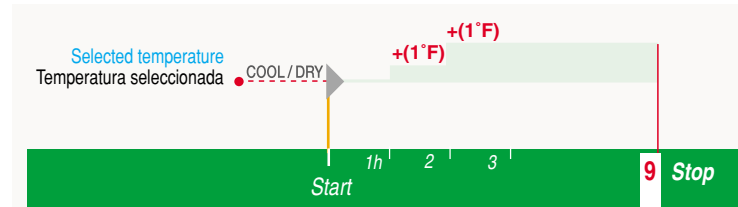
### SLEEP MODE MODO NOCTURNO



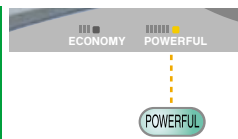
ON  
OFF

Activate / Deactivate  
Activar / Desactivar

For a comfortable night temperature  
Para una agradable temperatura de descanso



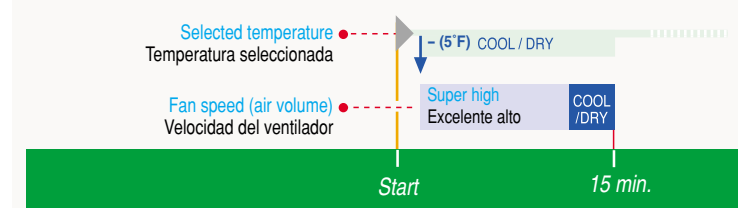
### POWERFUL MODE MODO TURBO



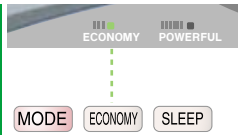
ON  
OFF

Activate / Deactivate  
Activar / Desactivar

Fast cooling  
Refrigeración rápida



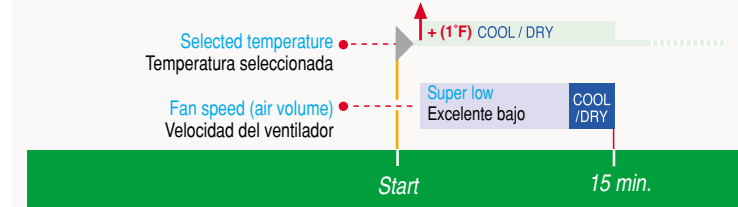
### ECONOMY MODE MODO ECONÓMICO



ON  
OFF

Activate / Deactivate  
Activar / Desactivar

Save electricity!  
¡Ahorre electricidad!



Use when desired room temp. is reached

A usar una vez alcanzada la temperatura ambiente pretendida



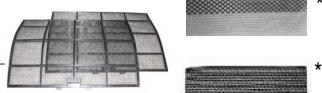
# CARE & CLEANING CUIDADOS Y LIMPIEZA



Indoor Unit  
Equipo Interior



Filters • Filtros



Soaps  
Jabones

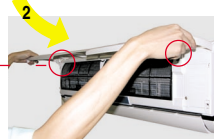
Neutral household  
detergents  
Neutral Detergentes  
domésticos  
(≈ pH7)

Benzene /  
Thinner  
Bencina /  
disolventes

Scouring  
powder  
Polvo para  
fregar

Filter cleaning see below  
Para la limpieza de los filtros véase abajo

Front Panel  
Panel Frontal



Remove  
Retirar

Wash gently...  
Lavar con cuidado ...

+ dry  
+ secar

Reinstall  
Reinstalar

every 3 months • cada 3 meses

\* Purifying filters  
Filtros de  
purificación

every 6 months • cada 6 meses



Remove  
Retirar

Part No. / N° de pieza

CZ-SF51P (CZ-SF5N)

CZ-SFD70P

Clean by vacuum  
Aspiración

6 hrs

Expose to direct sunlight  
Exponer a la luz solar directa



Damaged -> replace!  
Defectuoso -> ¡sustituir!

Reinstall  
Reinstalar



Air filters  
Filtros de aire

every 2 weeks • cada 2 semanas



Remove  
Retirar



Vacuum  
Aspirar



Wash  
Lavar



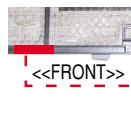
Dry  
Secar



?

Part No.  
N° de pieza

CWD001099



<<FRONT>>

Reinstall  
Reinstalar



\* Air Purifying Filter  
Filtros de purificación

\*\* Solar Refreshing Deodorizing Filter  
Refrigeración solar filtros desodorizando

! DIRTY FILTERS cause: unpurified air, reduced cooling capacity, foul odours, higher energy consumption!  
¡FILTROS SUCIOS provocan: aire no purificado, refrescando capacidad, más olores desagradables, mayor consumo energético!



## HELPFUL INFORMATION INFORMACIONES ÚTILES

Automatic Operation • Modo Automático

AUTO



If remote control malfunctions / is misplaced  
En caso de defecto o extravío del mando a distancia

see page 1  
véase página 1

Save cost • Funcionamiento económico

TEMP ≈ -10%  
COOL +(2°F)

\* Close  
Cierre

\* Vacuum  
Aspirar

\* Better  
performance  
Mejor  
rendimiento

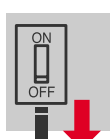
Use...  
Vida útil...

ECONOMY

SLEEP

TIMER!

see page 3  
véase página 3



Thunder / Lightning • Tormenta / Relámpagos

Built-in surge protection, BUT SWITCH OFF power supply in case of very strong lightning!  
¡Protección contra sobrecorrientes integrada, pero APAGUE el suministro de poder en caso de relámpagos muy fuertes!

Power Failure • Falta de suministro eléctrico

When power resume...  
Al reestablecerse el suministro eléctrico...

3 - 4 Min. Random restart automatically El azar reinicio automático

MODE Restored Restaurado

TIMER Deleted -> set again! Borrado -> volver a ajustar!

# PREPARATIONS PREPARATIVOS

Press button • Pulse la tecla  
Power supply • Suministro de poder

Installation: see enclosed installation instruction!  
Instalación: ¡observe las instrucciones adjuntas para la instalación!

refer to page 8  
véase página 8

**Indoor unit**  
Equipo interior

**OPEN front Panel**  
ABRA el panel frontal

**Remove AIR filters**  
Retire las pantallas del filtros de aire

**Mount PURIFYING filters**  
Inserte los filtros de purificación

**Mount AIR filters**  
Inserte los filtros de AIRE

**CLOSE front Panel**  
CIERRE el panel frontal

**Power supply ON**  
Suministro de poder - EN

## Insert batteries Set clock Inserte baterías Ajuste el reloj

Type: AAA  
Tipo: AAA

Use **Battery life:** ~1 Year  
Vida útil Vida de la batería: ~1 año

check checke

**Same type!** ¡Mismo tipo!  
**Rechargeable** Recargable

**Remove cover**  
Abrir retirar

**Insert batteries / close**  
Inserte baterías / cierre

**Press** Pulse  
**Set time** Ajuste la hora

**Set current time immediately**  
Ajuste la hora actual inmediatamente

**Confirm** Confirme

## Pre-season inspections Revisión antes de la puesta en funcionamiento

**Check** Comprobar  
**Fans obstructed?** ¿ Ventiladores bloqueados?  
**Batteries OK?** Baterías OK?

**START cooling**  
ENCIENDA refrigeración

**Check performance**  
Compruebe el funcionamiento

~15 Min.  
≈ 14°F (COOL)

**OK** ✓  
**See page 6, if necessary**  
Véase página 6, si necesariamente

## For end of Season En caso de períodos prolongados de inactividad

**START - to dry internal parts**  
ENCENDER - seque las partes internas

2-3[hr]

**OFF**  
APAGADO

**Power Supply - OFF**  
Suministro de poder - APAGADO

**Remove batteries**  
Retire las baterías

## Recommended inspections

► After several seasons and due to operational conditions, performance may be reduced by dust or there may be unpleasant smells. ► Consult an authorized distributor for inspection!

## Inspecciones recomendadas

► Después de varias temporadas de funcionamiento puede aparecer una reducción del rendimiento en función de las condiciones de uso por causa de acumulaciones de polvo; también pueden aparecer olores desagradables. ► ¡Solicite a un concesionario oficial que realice la revisión!



# TROUBLESHOOTING

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### OK?

✓ No problem  
Sin problemas

1	Operation delayed for 3 minutes after successful restart Funcionamiento retardado en 3 minutos después de volver a arrancar el aparato	▶ Self protecting procedure Autoprotección del aparato	✓
2	Hear sounds like water flowing... Oiga parece agua que fluye...	▶ Caused by refrigerant flow inside unit Por parte del flujo del medio frigorífico en el interior unidad del aparato	✓
3	Steam seems to emerge from the indoor unit Emisión de vapor de la unidad interior	▶ Condensation effect due to humid air cooling Efecto de condensación debido al aire refrigeración húmedo	✓
4	With setting «FAN AUTO» indoor fan sometimes stops En la posición «FAN AUTO» se detiene el ventilador ocasionalmente	▶ This is to remove smell emitted by the surroundings. Es para quitar el olor producido por el entorno.	✓
5	Outdoor unit emits water/steam De la unidad exterior sale agua/ vapor refrigeración	▶ Condensed moisture due to cooling Humedad de condensación como consecuencia de la refrigeración	✓

! In case of...  
En caso que...

- Abnormal noise during operation  
Ruidos anormales durante el funcionamiento
- Water / foreign particles have entered the Remote Control  
Agua u objetos extraños han penetrado en el interior del mando a distancia
- Water leak from Indoor Unit  
Fuga de agua; de la unidad interior gotea agua
- Switches / buttons do not operate properly  
Botones o teclas no funcionan correctamente
- Circuit breaker switches off frequently  
El cortacircuito automático se activa frecuentemente
- Power cord become unnaturally warm  
La cable de alimentación eléctrica se calientan de forma descomunal



**TURN OFF - POWER SUPPLY**  
APAGAR / SUMINISTRO DE PODER



**CALL authorized distributor**  
PÓNGASE EN CONTACTO con el comercio especializado

### ✗ OK

1	No Operation Sin funcionamiento	▶ Circuit breaker tripped? ¿Se ha activado el cortacircuitos automático?	▶ TIMER used correctly? ¿Uso correcto del temporizador?
2	Remote Control / display doesn't work Mando a distancia / pantalla no funciona	▶ Batteries need replacement? ¿Baterías necesitan el reemplazo?	▶ Batteries correctly inserted? See page 5 ¿Baterías insertadas correctamente? Véase la página 5
3	Noise too loud Ruido excesivo	▶ Installation & Leveled properly? ¿Instalación & Niveló propiamente?	▶ Front grille / panel closed properly? ¿Rejilla / panel frontal correctamente cerrado?
4	Cooling efficiency low Potencia frigorífica insuficiente	▶ Temperature set correctly? ¿Ha ajustado la temperatura correctamente?	▶ Windows / doors closed? ¿Están las ventanas / puertas cerradas?
		▶ Outdoor unit obstructed? ¿Obstrucción de la unidad exterior?	▶ Intake / outlet ventilators obstructed? ¿Obstrucción de la entrada / salida de aire?



# SAFETY PRECAUTIONS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Before operating, read the safety precautions thoroughly!  
¡Lea las notas referentes a la seguridad atentamente antes de usar el aparato!

## EMERGENCY! • ¡EMERGENCIA!

**SOS** Immediately disconnect from AC connections  
Inmediatamente desconecte de las conexiones del CA

## Use only for... • Usar únicamente para...

**COOL** Cooling  
Refrigeración

**DRY** Dehumidifying  
Deshumidificación

**FAN** Air circulation  
Circulación de aire

**NEVER** use this unit for purposes other than those listed in these Operating Instructions. In particular, do not use it for the preservation of food.


Nunca deberá usarse este aparato a otros destinos distintos de los descritos en las presentes instrucciones. El aparato no se debe destinar especialmente a la conservación de alimentos en frío.

## Installation • Instalación

 By a qualified technician  
Encargar a un comercio especializado

 **DO NOT** install in potentially explosive environment  
NO usar en ambientes explosivos


 Install according to installation instructions  
Instale según instrucciones de instalación

 Connect drain hose properly  
Conecte el tubo para el condensado correctamente

## Electrical connection • Conexión a la red

Engage dealer / specialist for mains power connection including...  
Compeometa a distribuidor / especiabuidor para conexiones de poder principales que incluyen...

 Use only dedicated outlet  
NUNCA conjuntamente con otros aparatos

 Ensure proper grounding!  
¡Conecte a una toma de tierra!

If the AC cord is damaged or needs replacement it must be replaced by a qualified technician  
Si apreciase daños en el cable de alimentación o si fuese necesario sustituirlo, deberá encargar este trabajo al fabricante, su servicio técnico u otra persona similar con la capacitación correspondiente con el fin de evitar peligros

## POWER SUPPLY • SUMINISTRO DE PODER

Time Delay Fuse : 40 Amps

Rated Volts : 208/230V


## Field wiring connection • Conexión del cableado del campo


 By a qualified technician  
Encargar a un comercio especializado

## Operation • Funcionamiento

 **NEVER** modify/damage mains power cable/connectors  
Nunca deberá modificar / dañar los cables de poder principal / las clavijas


 **DO NOT** operate with wet hands  
NO operar con las manos mojadas

 **DO NOT** stay long in the stream of cold air  
NO permanezca tiempos prolongados en la corriente de aire frío

 Ventilate the room periodically  
Ventile la estancia periódicamente

 **DO NOT** place anything on the unit  
No coloque objetos sobre el aparato

 **DO NOT** insert fingers or drop object into the unit  
No introduzca los DEDOS u objetos en el interior del aparato

 Switch off the power supply if the unit is not used for a long period.  
Desconecte la corriente si no va a utilizar la unidad durante un período largo de tiempo




# SAFETY PRECAUTIONS & FEATURES

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y CARACTERÍSTICAS

refer page • véase página ▼


### Defects • Defectos

 Defect in operation/suspicion of malfunction? Discontinue use immediately!  
¿Deserteen el funcionamiento / sospecha de mal funcionamiento? ¡NO usar!  
Considere mal funcionamientos por causa de usos prolongados


 **DO NOT repair by yourself, refer servicing to a qualified servicing technician**  
NO reparar Vd. mismo. Encargar a un comercio especializado / instalador



### Cleaning • Limpieza

 OFF power supply (connector or breaker)  
APAGADO sumiistro de poder (conector la ola grande de oregón)

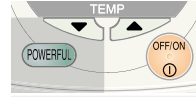


 **DO NOT wash, see page 4**  
NO lavable, véase página 4

### Waste disposal • Eliminación

 Uninstalling and disposal of the unit **ONLY** by dealer / specialist  
Desmontaje y eliminación del aparato **EXCLUSIVAMENTE** a través del comercio

 Packaging recyclable  
Embalaje reciclable



**Illuminating button: convenient in the dark!**  
Teclas luminosas: ¡comodidad en la oscuridad!



**Auto Restart Control: after power failure, unit restarts automatically when power is resume**  
Rearranque Automático: después del fracaso de poder, la unidad reinicia automáticamente cuando el poder es el curriculum vitae

**AUTO**

**Automatic Operation: indoor temp. is gauged to select the optimum mode**  
Modo Automático: se mide la temperatura ambiente con el fin de seleccionar el modo de funcionamiento más adecuado



**Sleep Mode: for a pleasant night temperature**  
Modo Nocturno: para una temperatura agradable durante la noche



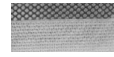
**Economy Mode: reduce your electricity cost**  
Modo Económico: reduce los gastos de electricidad



**Powerful Mode: reaches the desired room temperature quickly**  
Modo Turbo: alcanza la temperatura ambiente deseada rápidamente



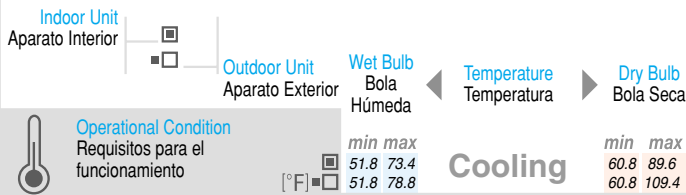
**Removable Front Panel: for quick and easy cleaning, washable**  
Panel Frontal Desmontable: facilita la limpieza, lavable



**Air Purifying Filter: This filter helps trap small airborne particles such as dust, pollen and tobacco smoke.**  
Filtro De Catequina Purificador De Aire: Es un filtro que puede retener el polvo, el humo de tabaco y las partículas microscópicas del aire de la habitación. También puede evitar el crecimiento de las bacterias y de los virus atrapados en él.



**Solar Refreshing Deodorizing Filter: Used to remove unpleasant odor and deodorize the air in the room.**  
Filtro solar desodorizador y refrescante: Sirve para eliminar el olor desagradable y para desodorizar el aire de la habitación.



**Manufactured by:**  
MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP. SDN. BHD.  
Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam  
Industrial Site Selangor, Malaysia

MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.  
web site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>